



BEDIENUNGSANLEITUNG (deutsche Version)

Filterierende Halbmasken zum Schutz vor Partikeln:

PRO FIT 1911 FFP2 NR D, PRO FIT 1912 FFP2 NR D

gemäß EN 149:2001+A1:2009 Atemschutzgeräte - Filterierende Halbmasken zum Schutz gegen Partikel - Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

Name and address of the manufacturer:

Fitzner Global GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf, Germany

Das Produkt entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstung (PSA-Verordnung).

Die Internetadresse, unter der die EU-Konformitätserklärung abgerufen werden kann: www.fitzner.de

WICHTIG: Partikelfiltrierende Gesichtsmasken werden in eine von drei Klassen eingeteilt: FFP1, FFP2, FFP3. Bevor Sie die folgenden Informationen lesen, überprüfen Sie die Kategorie, zu der die Atemschutzmaske gehört - sie ist auf der Verpackung und auf der Atemschutzmaske angegeben.

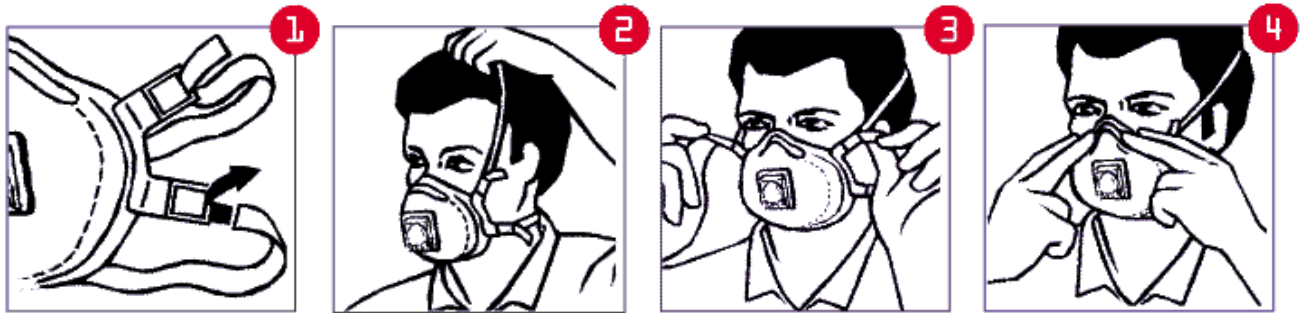
Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, dass die Atemschutzmaske das erforderliche Schutzniveau für die Art und Konzentration der Verunreinigung(en) in dem Bereich bietet, in dem die Atemschutzmaske eingesetzt werden soll.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

- Setzen Sie die Atemschutzmaske auf und prüfen Sie die Dichtigkeit, BEVOR Sie den kontaminierten Bereich betreten.
- Tragen Sie die Atemschutzmaske während der gesamten Dauer der Exposition gegenüber Schadstoffen.
- Verwenden Sie die Atemschutzmaske in Übereinstimmung mit den geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften.
- Entsorgen Sie die Atemschutzmaske und ersetzen Sie sie durch eine neue:
 - wenn die Atemschutzmaske während des Aufenthalts in einem kontaminierten Bereich abgenommen wird
 - wenn eine übermäßige Verstopfung der Atemschutzmaske Atembeschwerden und/oder Unwohlsein verursacht
- Verlassen Sie den kontaminierten Bereich, wenn Schwindelgefühl, Reizungen oder andere Beschwerden auftreten.
- Nur zum einmaligen Gebrauch, keine Wartung erforderlich. Nach einmaligem Gebrauch nicht lagern und/oder wiederverwenden.
- Entsorgen Sie die Atemschutzmaske nach einmaligem Gebrauch (maximal eine Schicht).
- Unbenutzte Atemschutzmasken in der geschlossenen Schachtel aufbewahren und in einem trockenen, nicht kontaminierten Bereich zwischen -10 und +50°C lagern.
- Maximale relative Luftfeuchtigkeit der Lagerbedingungen <90 %.

NOTIFIED BODY die an der Konformitätsbewertung und der Kontrolle der PSA beteiligt ist

INSTITUTE OF TEXTILE TECHNOLOGY CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.), Notified Body No. 2534
ul. Górnicza 30/36, PL 91-765 ŁÓDŹ, POLAND, Tel./Fax: + 48 42 657 1137, E-mail:
biuro@ittcertex.p



MONTAGEANLEITUNG:

1. Nehmen Sie die Atemschutzmaske in die Hand und lassen Sie die Kopfbänder frei hängen.
2. Halten Sie die Atemschutzmaske unter dem Kinn, so dass das Nasenstück nach außen zeigt. Legen Sie das untere Kopfband um den Hals unterhalb der Ohren. Halten Sie die Atemschutzmaske mit einer Hand an das Gesicht und legen Sie das obere Kopfband über den Ohren um den Scheitel.
3. Nur bei Atemschutzmasken mit verstellbaren Kopfbändern: Halten Sie die Position der Atemschutzmaske und stellen Sie die Spannung ein, indem Sie an der Lasche jedes Kopfbandes ziehen (die Spannung kann verringert werden, indem Sie auf die Rückseite der Schnalle drücken).
4. Passen Sie den Nasenbereich an die Gesichtsform an, indem Sie mit den Fingerspitzen beider Hände von der Oberseite des Nasenstücks nach unten fahren und dabei nach innen drücken.

KONTROLLEN VOR DEM GEBRAUCH: AUF DICHTHEIT (GESICHTSSITZ)

1. Legen Sie beide Hände über die Atemschutzmaske und atmen Sie kräftig aus, so dass ein positiver Druck in der Atemschutzmaske herrscht. Wenn Sie spüren, dass Luft an den Rändern entweicht, stellen Sie die Atemschutzmaske neu ein, indem Sie das Nasenstück festziehen und/oder die Spannung der Kopfbänder erhöhen. Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Maske zufriedenstellend anliegt.
2. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob das Maskengehäuse, die Kopfbänder und die Ventile beschädigt sind. Verwenden Sie die Maske nicht, wenn sie beschädigt ist.
3. Überprüfen Sie die Lebensdauer der Maske anhand des auf der Verpackung aufgedruckten Haltbarkeitsdatums.

WICHTIG: Wenn Sie bei Atemschutzmasken mit nicht verstellbaren Kopfbändern das Gefühl haben, dass die Kopfbänder zu locker sind, können Sie die Spannung erhöhen, indem Sie einen kleinen Knoten in das Kopfband machen.

EINSCHRÄNKUNGEN BEI DER VERWENDUNG:

Verwenden Sie diese Atemschutzmasken nicht und halten Sie sich nicht in einem Bereich auf, in dem:

- die Sauerstoffkonzentration weniger als 17% (UK-19%) beträgt
- Verunreinigungen oder deren Konzentrationen unbekannt sind oder eine unmittelbare Gefahr für Leben oder Gesundheit darstellen
- Die Partikelkonzentration überschreitet die in den geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften festgelegten Werte oder den Schutzfaktor xNPF - je nachdem, welcher Wert niedriger ist. Nomineller Schutzfaktor: **4** für Klasse **FFP1**, **12** für Klasse **FFP2** und **50** für Klasse **FFP3**.
- Gase und/oder Dämpfe sind vorhanden

WARNUNG!

- Nicht zur Brandbekämpfung verwenden.



- Diese Atemschutzmasken liefern keinen Sauerstoff. Nicht in sauerstoffarmer Atmosphäre verwenden, z. B. in Tanks oder anderen schlecht belüfteten Bereichen (siehe "Einsatzbeschränkungen").
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- Nur durch geschultes und qualifiziertes Personal zu verwenden.
- Es ist unwahrscheinlich, dass die Anforderungen an die Dichtigkeit erfüllt werden, wenn die Atemschutzmaske von einem Träger mit Bart oder Bartstoppen getragen wird.

Erklärung zur Markierung:



- Kennzeichnungsschild (PRO FIT);
- Vollständiger Name und Postanschrift des Herstellers, unter der der Hersteller kontaktiert werden kann;
- 1911: Codenummer und Buchstaben zur Identifizierung des Typs/Modells der filtrierenden Halbmasken ohne Ventil;
- 1912: Codenummer und Buchstaben zur Identifizierung des Typs/Modells der filtrierenden Halbmasken mit Ventil;
- FFP2: Klassensymbol gemäß der Norm EN 149:2001+A1:2009;
- NR: Buchstabe zur Kennzeichnung von Geräten, die nur während einer Schicht verwendet werden dürfen (nicht wiederverwendbar);
- D: Buchstabe zur Kennzeichnung, dass das Gerät die Sicherheits- und Gebrauchsparmeter nach Verstopfung erfüllt;
- EN 149:2001+A1:2009 - Nummer und Datum der Referenz-EN-Norm

Verpackungen



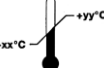

1911/20 filtrierende Halbmasken desselben Typs und derselben Klasse sind in einem Einzelkarton mit korrekter Kennzeichnung verpackt

1912/10 filtrierende Halbmasken desselben Typs und derselben Klasse sind in einem Einzelkarton mit korrekter Kennzeichnung verpackt

Name und Adresse des bevollmächtigten Vertreters/Händlers:

Fitzner Global GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf Germany

BEDEUTUNG DER AUF DER VERPACKUNG DES GERÄTS VERWENDETEN SYMBOLE:

- 
1. **yyyy/mm Sanduhr / Ablauf des Haltbarkeitsdatums: Code für Daten: jjjj/mm oder jjjj**
- 
2. **Buchpiktogramm "i": Siehe Gebrauchsanweisung des Herstellers**
- 
3. **Thermometer: Temperaturbereich der Lagerbedingungen**
- 
4. **Regenschirm: Maximale relative Luftfeuchtigkeit der Lagerbedingungen**



INSTRUCTION FOR USE (English version)

Filtering half masks to protect against particles:

PRO FIT1911 FFP2 NR D, PRO FIT1912 FFP2 NR D

according to EN 149:2001+A1:2009 Respiratory protective devices – Filtering half masks to protect against particles – Requirements, testing, marking

Name and address of the manufacturer:

Fitzner Global GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf, Germany

The product is in conformity with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment (PPE Regulation).

The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed:
www.fitzner.de

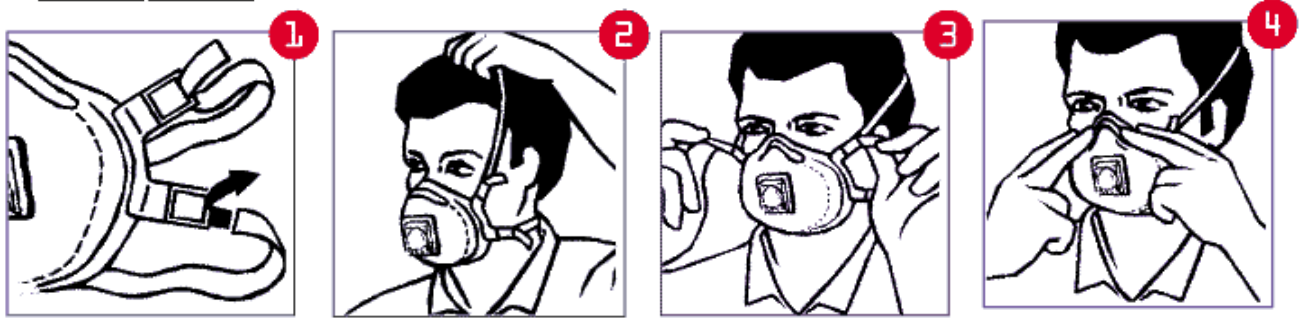
IMPORTANT: Particle-filtering face mask are classified according to one of three classes: FFP1, FFP2, FFP3. Before reading the following information, check the category to which the respirator belongs-this is indicated on the packaging and on the respirator. It is the user's responsibility to ensure that the respirator provides the necessary level of protection for the type and concentration of the contaminant(s) in the area where the respirator is intended for use.

DIRECTIONS FOR USE:

- Fit the respirator and check leak-tightness **BEFORE** entering the contaminated area.
- Wear the respirator for the whole duration of exposure to contaminants.
- Use the respirator in accordance with applicable health and safety regulations.
- Discard the respirator and replace with a new one :
 - if the respirator is removed while in a contaminated area
 - if excessive clogging of the respirator causes breathing difficulty and/or discomfort
- Leave the contaminated area if dizziness, irritation or other distress occurs.
- Only for single use, No maintenance necessary. Do not store and/or re-use after single use.
- Discard the respirator after single use (one shift, maximum).
- Keep unused respirators in their closed box and store in a dry non-contaminated area between -10 and +50° C.
- Maximum relative humidity of storage conditions <90 %

NOTIFIED BODY involved in the conformity assessment and for control of PPE

INSTITUTE OF TEXTILE TECHNOLOGY CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.), Notified Body No. 2534
ul. Górnicza 30/36, PL 91-765 ŁÓDŹ, POLAND, Tel./Fax: + 48 42 657 1137, E-mail:
biuro@ittcertex.pl



FITTING INSTRUCTIONS:

1. Take the respirator in the hand, allowing the head-bands to hang freely.
2. Hold the respirator under chin with the nose-piece facing outwards. Place the lower head-band around the neck below the ears. Holding the respirator against the face with one hand, place the top head-band above the ears, around the crown of the head.
3. Respirators with adjustable head-bands only: while maintaining the position of the respirator, adjust tension by pulling tab of each head-band, (Tension may be decreased by pushing out on the back of the buckle).
4. Mould the nose area to the shape of the face, running the fingertips of both hands from the top of the nose-piece down both sides while pressing inward.

CHECKS PRIOR TO USE: FOR LEAK-TIGHTNESS (FACIAL FIT)

1. Place both hands over the respirator and exhale sharply positive pressure should be inside the respirator. If you feel air escaping around the edges, re-adjust the respirator by tightening the nose-piece and/or increasing tension of the head-bands. Repeat the procedure until satisfactory face-fit has been achieved.
2. Check on any damage of the mask body, head straps, valves prior to use. Don't use if damaged.
3. Check on lifespan of the mask by checking the lifespan date printed on the box.

IMPORTANT: In the case of respirators with non-adjustable head-bands if you feel that the head-bands are too loose, you can increase tension by tying a small knot in the head-band.

LIMITATIONS TO USE:

Do not use these respirators or enter or stay in an area where:

- Oxygen concentration is less than 17% (UK-19%)
- Contaminants or their concentrations are unknown or immediately dangerous to life or health
- Particulate concentrations exceed levels fixed by applicable health and safety regulations or protection factor xNPF-whichever is lower. Nominal protection factor: **4 for class FFP1, 12 for class FFP2 and, 50 for class FFP3.**
- Gases and/or vapours are present

WARNING:

- Do **not** use for fire-fighting.
- These respirators do **not** supply oxygen. Do **not** use in oxygen-deficient atmospheres-e.g. tanks or other poorly-ventilated areas (see 'Limitations to use').
- Do **not** use in explosive atmospheres.
- For use only by trained and qualified personnel.
- Requirements for leak-tightness are unlikely to be achieved if the respirator is worn by the wearer with beard or facial stubble.



Marking explanation:



- mark label (PRO FIT);
- Full name and postal address of the manufacturer where the manufacturer can be contacted;
- 1911: code number and letters to identify type/model of the filtering half masks without valve;
- 1912: code number and letters to identify type/model of the filtering half masks with valve;
- FFP2: class symbol according to EN 149:2001+A1:2009 standard;
- NR: letter to identify devices to be used during single shift only (Not Re-usable);
- D: letter to identify that the device meets safety and usability parameters after clogging;
- EN 149:2001+A1:2009 - number and date of the reference EN standard.

Packages



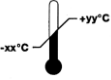

1911/20 filtering half masks of the same type and class are packed in an individual box with correct marking

1912/10 filtering half masks of the same type and class are packed in an individual box with correct marking

Name and address of the authorized representative/distributor:

Fitzner Global GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf Germany

MEANING OF SYMBOLS USED ON THE Package of the EQUIPMENT:

- 
1. **yyyy/mm Sandglass pictogram / end of shelf life: Code for dates: yyyy/mm or yyyy**
- 
2. **Book pictogram "i": See user instruction supplied by the manufacturer**
- 
3. **Thermometer: Temperature range of storage conditions**
- 
4. **Umbrella: Maximum relative humidity of storage conditions**